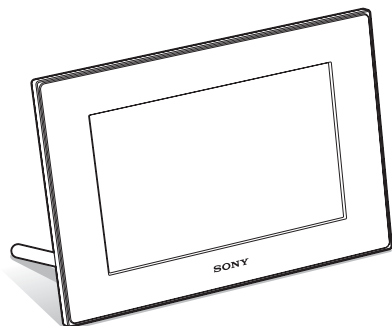


# Digital Photo Frame

## DPF-A73/E73



For din sikkerhed

Klargøring af  
fotorammen

Vise et billede

Prøv at bruge forskellige  
funktioner

Fejlsøgning

Yderligere oplysninger

### Betjeningsvejledning

Læs denne betjeningsvejledning grundigt, inden du tager enheden i brug, og gem den til senere brug.

#### Ejer-registrering

Model- og serienumrene står på bagsiden.

Noter serienummeret på nedenstående plads. Henvi altid til disse numre, hvis du henvender dig til en Sony-forhandler angående dette produkt.

Model nr. DPF-A73/E73

Seriernr. \_\_\_\_\_



## ADVARSEL

**For at mindske fare for brand eller elektriske stød må enheden ikke udsættes for regn eller fugt.**

**Udsæt ikke batterierne for kraftig varme f.eks. solskin, åben ild el. lign.**

### FORSIGTIG

**Udskift kun batteriet med et af den specificerede type. Ellers kan det føre til brand eller personskade. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med anvisningerne.**

### Til kunder i USA

#### FORSIGTIG

Du advares om, at ændringer eller modifikationer af en hvilken som helst art, der ikke udtrykkeligt er godkendt i denne betjeningsvejledning, kan gøre din godkendelse til at betjene dette udstyr ugyldig.

#### Bemærk:

Dette udstyr er blevet afprøvet, og det er i overensstemmelse med grænserne for en digital enhed af Klasse B, ifølge Del 15 i FCC-reglerne.

Disse grænser skal give en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i forbindelse med installation i private hjem. Dette udstyr udvikler, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi, og kan, hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med vejledningen, forårsage skadelig interferens på radiotrafik. Der er dog ingen garanti for, at der ikke opstår interferens med en given installation. Hvis udstyret forårsager skadelig interferens på radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan afgøres ved at slukke og tænde udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at rette på interferensen ved en eller flere af følgende forholdsregler:

- Drej eller flyt antennemodtageren.
- Forøg afstanden mellem udstyret og receiveren.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt på et andet kredsløb end det, receiveren er tilsluttet.
- Henvend dig til forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker for at få hjælp.

*Hvis du har spørgsmål vedrørende produktet, kan du ringe til:*

*Sony Customer Information Services Center  
1-800-222-SONY (7669)*

Nummeret nedenfor gælder udelukkende forhold vedrørende FCC.

### Lovgivningsmæssige oplysninger

#### Overensstemmelseserklæring

Handelsmærke: SONY  
Model nr. DPF-A73  
Ansvarlig: Sony Electronics Inc.  
Adresse: 16530 Via Esprillo, San Diego,  
CA 92127, USA  
Telefonnr.: 858-942-2230

Denne enhed er i overensstemmelse med del 15 i FCC-reglerne. Betjening er underlagt følgende to betingelser:

(1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne enhed skal acceptere modtaget interferens, herunder interferens, der kan forårsage, at enheden ikke kan betjenes som ønsket.

#### Overensstemmelseserklæring

Handelsmærke: SONY  
Model nr. DPF-E73  
Ansvarlig: Sony Electronics Inc.  
Adresse: 16530 Via Esprillo, San Diego,  
CA 92127, USA  
Telefonnr.: 858-942-2230

Denne enhed er i overensstemmelse med del 15 i FCC-reglerne. Betjening er underlagt følgende to betingelser:

(1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne enhed skal acceptere modtaget interferens, herunder interferens, der kan forårsage, at enheden ikke kan betjenes som ønsket.

### Gælder kun for Californien, USA

Perchloratmateriale - der kan gælde særlige regler for håndtering, se

[www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)

Perchloratmateriale: Litium-batteriet indeholder perchlorat.

## Til kunder i Europa

Produktet er blevet afprøvet. Det overholder EMC-direktivets grænser vedrørende brug af tilslutningskabler med en længde på mindre end 3 meter.

### Bemærk

De elektromagnetiske felter på bestemte frekvenser kan påvirke denne digitale fororammes billede.

### Bemærk

Hvis statisk elektricitet eller elektromagnetisme bevirker, at datatransmissionen afbrydes midtvejs (svigter), skal du genstarte programmet eller tage kommunikationskablet (USB el.lign.) ud og sætte det i igen.

### Kassering af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr (gældende i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer).



Dette symbol på produktet eller på dets emballage angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres til et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, hindres eventuelle negative følger for miljø og mennesker, som ellers kunne forårsages af forkert

affaldsbehandling for produktet. Genbrug af materialer bidrager til bevaring af naturens ressourcer. For nærmere oplysninger om genbrug af dette produkt kan du henvende dig til dine lokale myndigheder, husholdningsaffaldsservice eller den butik, hvor du købte produktet.

Gælder for tilbehør: Fjernbetjening

### Bortskaffelse af udtjente batterier (gældende i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer).



Dette symbol på batteriet eller på emballagen angiver, at det batteri, der leveres med produktet, ikke må behandles som husholdningsaffald. På nogle batterier anvendes dette symbol i kombination med et kemisk symbol.

De kemiske symboler for kviksølv (Hg) eller bly (Pb) tilføjes, hvis batteriet indeholder mere end 0,0005% kviksølv eller 0,004% bly. Ved at sikre, at disse batterier bortskaffes korrekt, hindres eventuelle negative følger for miljø og mennesker, som ellers kunne forårsages af forkert affaldsbehandling for batteriet. Genbrug af materialerne bidrager til bevaring

af naturens ressourcer. For produkter, der af hensyn til sikkerhed, ydelse eller dataintegritet kræver en permanent tilslutning med et indbygget batteri, må dette batteri kun udskiftes af en kvalificeret reparatør. For at sikre, at batteriet bliver behandlet korrekt, skal du ved afslutningen af produktets levetid indlevere det til et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. For alle andre batterier henvises til afsnittet om, hvordan batteriet fjernes sikkert fra produktet. Indlever batteriet til et indsamlingssted for genbrug af udtjente batterier.

Henvend dig til dine lokale myndigheder, dit renholdningsselskab eller den butik, hvor du købte produktet, for nærmere oplysninger om genbrug af dette produkt eller batteri.

### Meddelelse til kunder i lande, hvor EU-direktiver gælder

Producenten af dette produkt er Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Den autoriserede repræsentant for EMC og produktsikkerhed er Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. For alle forhold omkring service eller garanti henvises der til adresserne i de særskilte service- eller garantidokumenter.

### BEMÆRKNING TIL KUNDER I DET FORENEDE KONGERIGE

Af hensyn til brugerens sikkerhed og komfort, er udstyret forsynet med et støbt stik, der er i overensstemmelse med BS1363.

Hvis det er nødvendigt at udskifte sikringen i det medfølgende stik, skal der bruges en sikring med det samme amperetal som den medfølgende, og som er godkendt af ASTA eller BSI til BS 1362 (dvs. med ⚡- eller ⚡-mærke).

Hvis det stik, der følger med udstyret, har et aftageligt sikringsdæksel, skal du sørge for at fastgøre det, når du har skiftet sikringen. Brug aldrig stikket uden påsat sikringsdæksel. Kontakt nærmeste Sony-servicecenter, hvis du mister sikringsdækslet.

# Bemærkning til brugere

Program © 2010 Sony Corporation  
Dokumentation © 2010 Sony Corporation

Alle rettigheder forbeholdes. Denne betjeningsvejledning, og den software der er beskrevet heri, må ikke helt eller delvist gengives, oversættes eller omsættes til maskinlæsbar format uden forudgående skriftlig godkendelse fra Sony Corporation.

SONY CORPORATION KAN UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER HOLDES ANSVARLIG FOR TILFÆLDIGE, SÆRLIGE ELLER FØLGESKADER AF NOGEN ART, I ANLEDNING AF, ELLER I FORBINDELSE MED DENNE BETJENINGSVEJLEDNING, SOFTWAREN ELLER ANDRE OPLYSNINGER, DER ER INDEHOLDT HERI, ELLER BRUGEN HERAF, HVAD ENTEN DET BASERES PÅ ERSTATNING, KONTAKT ELLER PÅ ANDEN MÅDE.

Sony Corporation forbeholder sig ret til uden varsel, på et hvilket som helst tidspunkt at foretage modifikationer i denne betjeningsvejledning og i de oplysninger, der er indeholdt heri.

Den software, der beskrives heri, kan også være underlagt vilkårene i en særskilt brugerlicensaftale.

De designdata, f.eks. prøvebilleder, som denne software indeholder, må ikke modificeres eller duplikeres, ud over til personlig brug. Enhver uautoriseret duplikering af denne software er forbudt i henhold til lovgivning om ophavsret.

Bemærk, at uautoriseret duplikering eller modifikation af portrætter eller værker, som er belagt med ophavsret, kan krænke rettighedsindehavernes rettigheder.

## Om afbildninger og screenshots, der bruges i denne vejledning

Afbildninger og screenshots, der bruges i denne vejledning, er for DPF-A73, med mindre andet er angivet.

Illustrationer og skærbilleder, der anvendes i denne vejledning, er muligvis ikke identiske med dem, der faktisk anvendes eller vises.

# Læs dette, før du tager enheden i brug

## Bemærkninger om afspilning

Tilslut lysnetadapteren til en lettilgængelig stikkontakt. Hvis du bemærker noget unormalt ved lysnetadapteren, skal du straks afbryde den fra stikkontakten.

## Bemærkninger om ophavsret

Duplikering, udgivelse eller udskrivning af cd'er, tv-programmer, materiale belagt med ophavsret, som f.eks. billeder eller publikationer, og alle andre materialer, som ikke er til egen optagelse eller oprettelse, er begrænset til udelukkende privat eller hjemmebrug. Med mindre du er indehaver af ophavsret eller har opnået ophavsretshavernes tilladelse til duplikering af materialerne, kan brug af sådanne materialer ud over begrænsningen krænke bestemmelserne i lovgivningen om ophavsret og resultere i krav om skadeserstatning fra ophavsretshaverens side.

Vær ved brug af fotobilleder med den digitale fororamme særligt opmærksom på ikke at krænke bestemmelserne i lovgivningen om ophavsret. Enhver uautoriseret brug eller modifikation af andres portræt kan krænke deres rettigheder.

Fotografering af nogle typer af demonstrationer, optrædere og udstillinger kan være forbudt.

## For indholdet af optagelser garanteres ikke

Sony påtager sig intet ansvar for tilfældige eller følgeskader, eller tab af indholdet af optagelser, som kan forårsages af funktionsfejl på den digitale fororamme eller hukommelseskortet.

## Anbefalinger vedrørende sikkerhedskopi

For at undgå risiko for tab af data forårsaget af utilsigtet betjening eller funktionsfejl den digitale fororamme, anbefales det at gemme en sikkerhedskopi af dine data.

## Bemærkninger om LCD-skærmen

- Tryk ikke på LCD-skærmen. Skærmen kan misfarves, og det kan forårsage funktionsfejl.
- Hvis LCD-skærmen udsættes for direkte sollys i lang tid ad gangen, kan det forårsage funktionsfejl.
- LCD-skærmen er fremstillet med avanceret teknologi, så mere end 99,99% af billedpunkterne bruges effektivt. Alligevel kan der forekomme nogle små sorte prikker og/eller lysprikker (hvide, røde, blå eller grønne), som konstant kan ses på LCD-skærmen. Disse prikker er normale, og påvirker ikke fremvisningen på nogen måde.
- I kolde omgivelser kan der komme skygger på billeder på LCD-skærmen. Det er ikke en funktionsfejl.

---

# Indholdsfortegnelse

Læs dette, før du tager enheden i brug .....	4
--	---

---

## For din sikkerhed

Kontrollere medfølgende tilbehør .....	7
Delenes betegnelser .....	8
Digital fotoramme .....	8
Fjernbetjening .....	9

---

## Klargøring af fotorammen

Fjernbetjening .....	10
Fod .....	10
Sådan hænges fotorammen på en væg .....	11
Tænde fotorammen .....	12
Betjening i begyndelsen .....	13
Indstille det aktuelle klokkeslæt .....	14

---

## Vise et billede

Isætning af et hukommelseskort .....	15
Skifte visningen .....	16
Om den information, der vises på LCD-skærmen .....	17

---

## Prøv at bruge forskellige funktioner

Forskellige funktioner .....	18
Angive afspilningsenheden .....	19
Justere billedstørrelse og -retning (Zoom ind/Zoom ud/Rotate) .....	19
Ændre indstillingerne for automatisk tænd/sluk-funktionen .....	20
Ændring af indstillingerne .....	21
Tilslutning til en computer .....	22

---

## **Fejlfinding**

Hvis der vises en fejlmeddelelse .....	23
Hvis der opstår problemer .....	23

---

## **Yderligere oplysninger**

Forholdsregler .....	25
Montering .....	25
Rengøring .....	25
Begrænsninger af duplikering .....	25
Bortskaffelse af fotorammen .....	25
Specifikationer .....	26
Om varemærker og ophavsrettigheder .....	27

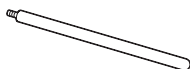
# Kontrollere medfølgende tilbehør

Kontroller, at følgende tilbehør er inkluderet.

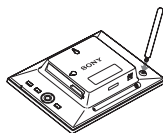
## Digital fotoramme (1)



### Fod (1)



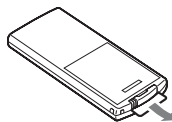
### Sætte fast i skruehullet (→ side 10)



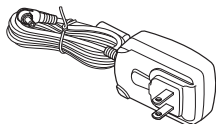
### Fjernbetjening (1)



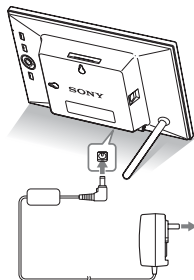
### Fjerne beskyttelsesarket (→ side 10)



### Lysnetadapter (1)



### Forbinde til lysnetkilden (→ side 12)



### Udskiftelige paneler (kun DPF-E73)

#### Operating Instructions

#### (denne vejledning) (1)

#### CD-ROM (Digital Photo Frame Handbook) (1)

#### Garanti (1)

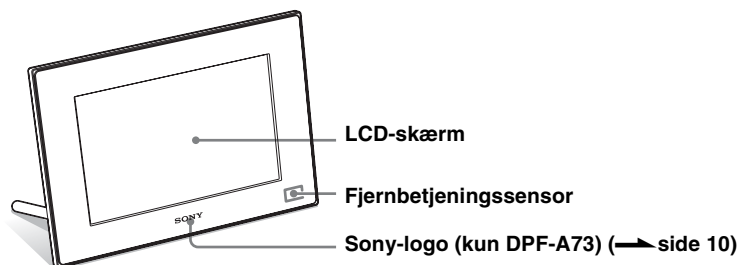
(Garanti ydes ikke i alle lande.)

Den medfølgende CD-ROM indeholder Digital Photo Frame Handbook, der forklarer, betjening og opsætning for den digitale fotoramme i nærmere detaljer. Hvis du vil se håndbogen, skal du indsætte CD-ROM'en i computeren og dobbeltklikke på Handbook-ikonet. (Du skal have Adobe Acrobat Reader for at kunne vise håndbogen.)

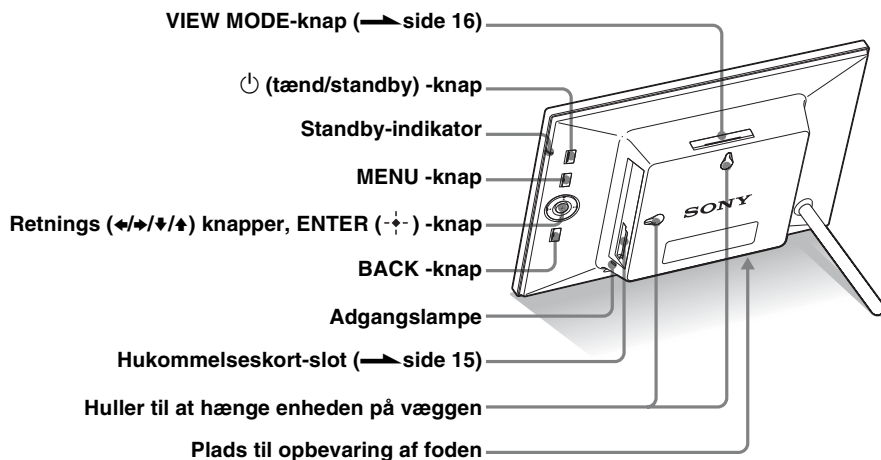
# Delenes betegnelser

## ■ Digital fotoramme

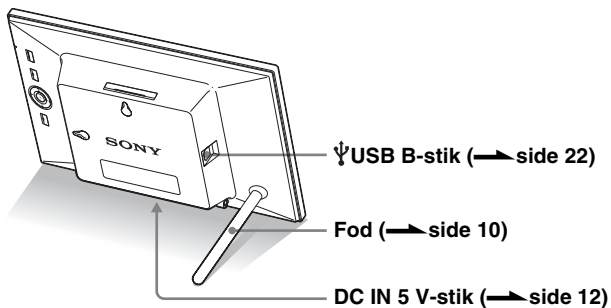
### Forside



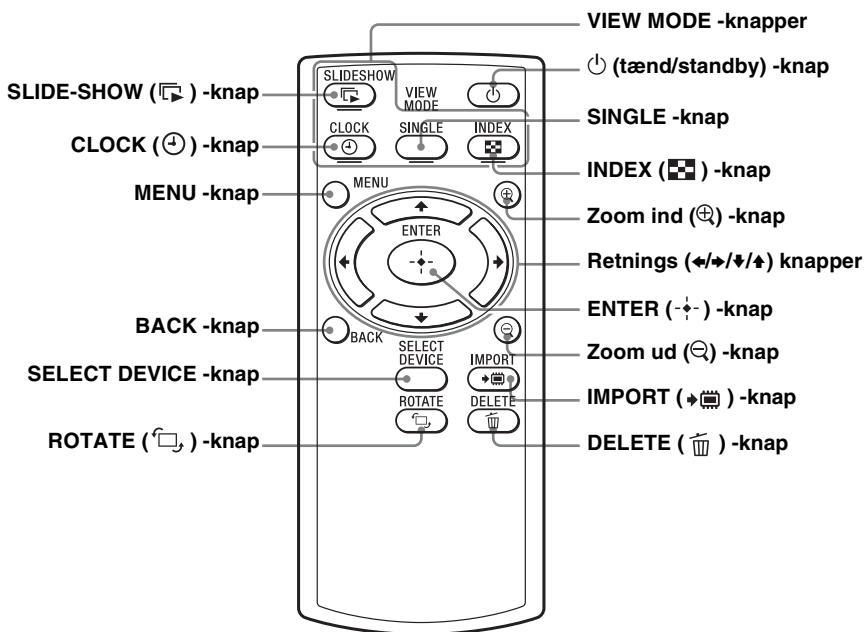
### Bagside







## ■ Fjernbetjening



### Om beskrivelserne i denne vejledning

Den betjening, der beskrives i denne vejledning, er baseret på brug af fjernbetjeningen. Når en betjening f.eks. udføres forskelligt med fjernbetjeningen og med knapperne på forrammen, bliver det forklaret i et tip.

## ■ Bemærkninger

- Hvis fjernbetjeningen ikke længere virker:  
Udskift batteriet (CR2025 litiumbatteri) med et nyt.
- Når litiumbatteriet bliver svagt, kan fjernbetjeningens driftsafstand blive kortere, eller fjernbetjeningen fungerer muligvis ikke korrekt. I så fald skal batteriet udskiftes med et Sony CR2025 litiumbatteri. Hvis der bruges et andet batteri, er der risiko for brand eller eksplosion.

## Fremgangsmåde ved udskiftning:

➔ CD-ROM (Handbook) side 9

## ■ ADVARSEL

Batteriet kan eksplodere, hvis det behandles forkert. Batteriet må ikke genoplades, skilles ad eller bortkastes i åben ild.

## 💡 Tips

### ■ Når fotorammen stilles i stående retning

Hvis du stiller fotorammen med betjeningsknapperne vendende opad, roteres displayet også automatisk til stående retning.

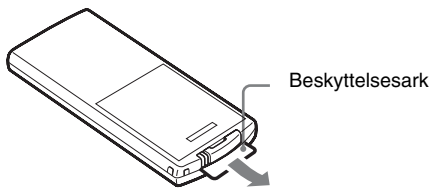
### ■ Sony-logo

(kun DPF-A73)

Når fotorammen stilles i stående retning, eller når du slår strømmen fra, lyser Sony-logoet ikke.

## Fjernbetjening

Træk beskyttelsesarket ud før brug, som vist på figuren.

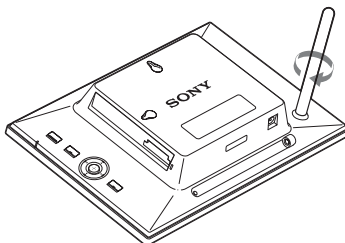


## Brug af fjernbetjeningen

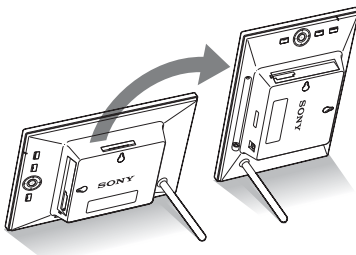
Ret spidsen af fjernbetjeningen mod fjernbetjeningssensoren på fotorammen.

## Fod

Skru foden stramt ind i skruehullet, indtil foden holder op med at dreje.

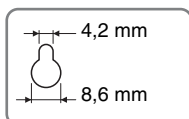
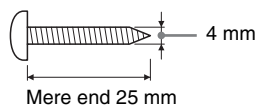


Du kan indstille fotorammen til stående eller liggende retning ved at dreje den uden at bevæge foden.



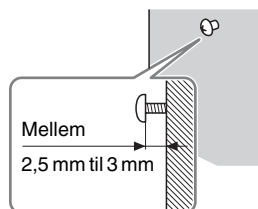
## Sådan hænges fotorammen på en væg

- 1 Hav skruer parat (medfølger ikke), der passer til skruehullerne på bagpanelet.



Huller til at hænge enheden på væggen

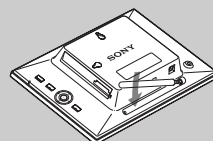
- 2 Skru skruerne (medfølger ikke) ind i væggen. Skruerne (medfølger ikke) skal stikke 2,5 til 3 mm ud fra vægfladen.



- 3 Hæng fotorammen på væggen ved at passe hullet på bagpanelet ind efter skruerne på væggen.

### Bemærkninger

- Brug skruer, der er egnede til væggens materiale. Skruerne kan beskadiges, afhængigt af den type materiale, der er brugt i væggen. Sæt skruerne i en stolpe eller stiver i væggen.
- Når du vil sætte hukommelseskortet i igen, skal du tage fotorammen ned fra væggen, og derefter udkaste og sætte hukommelseskortet i igen, mens fotorammen er placeret på et stabilt underlag.
- Tag foden af og gem den i pladsen til opbevaring af foden på bagsiden, når du hænger fotorammen på væggen.



Da der er en magnet i pladsen til opbevaring af foden, kan foden holdes fast i pladsen.

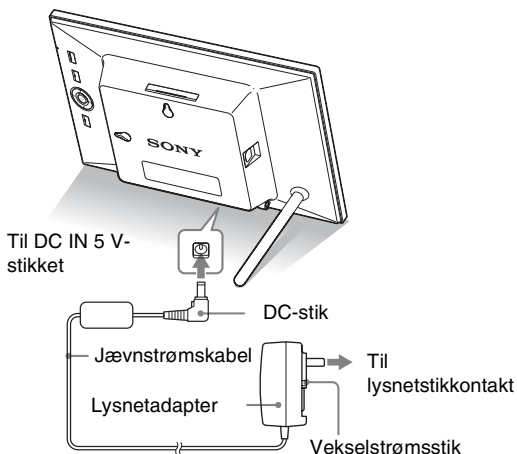
- Forbind lysnetadapterens jævnstrømskabel til fotorammen, og hæng fotorammen på væggen. Forbind derefter lysnetadapteren til stikkontakten.
- Vi påtager os intet ansvar for ulykker eller skader forårsaget af fejl ved fastgørelse, forkert brug, naturkatastrofer el. lign.

## Bemærkninger

- Stikkontakten bør være så tæt på enheden som muligt og lettilgængelig.
- Stil ikke fotorammen på et ustabil eller skråt underlag.
- Tilslut lysnetadapteren til en lettilgængelig stikkontakt i nærheden. Hvis der opstår problemer, mens du bruger adapteren, skal du straks slå strømmen fra ved at trække stikket ud af stikkontakten.
- Lysnetadapterens stik må ikke kortsluttes med en metalgenstand. Det kan forårsage funktionsfejl.
- Brug ikke lysnetadapteren på et indelukket sted, f.eks. mellem en væg og møbler.
- Sæt lysnetadapterens stik godt fast. Hvis forbindelsen er løs, kan fotorammen slukkes, når den flyttes.
- Efter brug skal du fjerne lysnetadapteren fra fotorammens DC IN 5 V-stik og afbryde lysnetadapteren fra stikkontakten.
- Fotorammen må ikke slukkes og lysnetadapteren må ikke afbrydes fra fotorammen, før standby-indikatoren bliver rød. Det kan beskadige fotorammen.
- Vekselstrømsstikket kan fjernes fra lysnetadapteren ved at trykke på "PUSH"-tappen. Når du bruger lysnetadapteren, er det ikke nødvendigt at fjerne vekselstrømsstikket. Sørg for at bruge lysnetadapteren med vekselstrømsstikket sat godt fast. Hvis vekselstrømsstikket fjernes, skal det skydes ind i lysnetadapteren, indtil det klikker på plads som illustreret.
- Vekselstrømsstikkets udformning kan variere afhængigt af, hvilket land du køber fotorammen i.

## Tænde fotorammen

- 1 Sæt lysnetadapterens stik i DC IN 5 V-stikket på fotorammens bagside.
- 2 Tilslut lysnetadapteren til stikkontakten. Fotorammen tændes automatisk.



## Når vekselstrømsstikket er fjernet

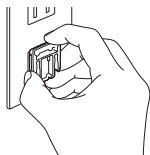
### Sætte vekselstrømsstikket fast

Sæt lysnetadapterens vekselstrømsstik fast som følger:

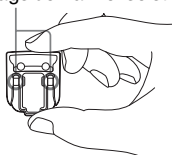


## Tage vekselstrømsstikket ud af stikkontakten

Hvis vekselstrømsstikket stadig sidder i stikkontakten, skal det tages ud som følger, uden brug af værktøj:

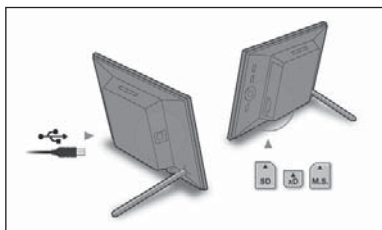


Metaltilslutninger på bagsiden af vekselstrømsstikket.



## Betjening i begyndelsen

Når fotorammen tændes, vises det indledende display.



- Hvis vekselstrømsstikket behandles for hårdt, kan det løsne sig fra lysnetadapteren og blive siddende i stikkontakten. Hvis det sker skal du tage fat om vekselstrømsstikket med tørre hænder som illustreret og tage det ud af stikkontakten. Brug ikke et værktøj. Pas på ikke at røre ved metaltilslutningerne på vekselstrømsstikkets bagside.
- Kontroller, om der er problemer med lysnetadapteren og vekselstrømsstikket, og skyd derefter vekselstrømsstikket ind i lysnetadapteren, så det klikker på plads.
- Henvend dig til en Sony-reparatør for reparation, hvis der er problemer med lysnetadapteren eller vekselstrømsstikket.

### 💡 Tips

#### ■ Hvis fotorammen ikke betjenes

Hvis fotorammen ikke betjenes i 10 sekunder, vises demonstrationen.


#### ■ Annullere demonstrationen

Hvis der trykkes på en anden knap end tænd/sluk-knappen, vender skærmen tilbage til det indledende display.

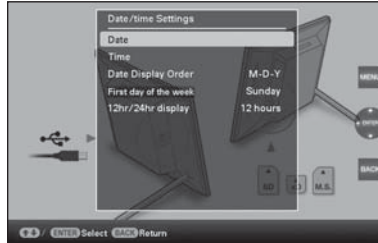
## **Råd**

↔-knapperne bliver kun aktiveret, når Clock and calendar-visningsindstilling (side 16) ikke er valgt.

# Indstille det aktuelle klokkeslæt

**1** Tryk på MENU og ↔ for at vælge  (Settings)-fanebladet.

↓/↑ [Date/time Settings] → -♦- (ENTER)



**2** Tryk på ↓/↑ for at vælge [Time] → -♦- (ENTER).

↓/↑ for at vælge en værdi. → ↔ (time, minut, og sekund)  
Indstilling udført. → -♦- (ENTER)

**3** Tryk på MENU.

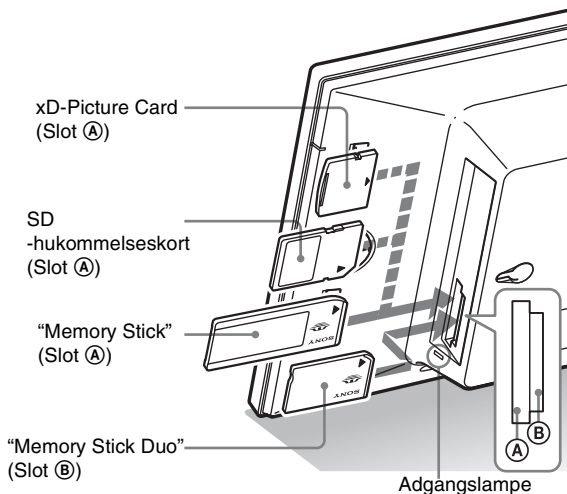
I det samme vindue kan du bruge samme fremgangsmåde, som for indstilling af tid, for at indstille følgende:

### **Punkter, der kan indstilles**

- Date
- Date Display Order (Y-M-D/M-D-Y/D-M-Y)
- First day of the week (Sunday/Monday)
- 12hr/24hr display (12 hours/24 hours)

## Isætning af et hukommelseskort

Sæt hukommelseskortet godt ind i den tilsvarende slot med mærkatsiden vendende mod dig selv (når du vender mod forrammens bagside).



### Når du indsætter et hukommelseskort

Billederne på hukommelseskortet vises automatisk.

### Hvis du slår strømmen fra, mens de vises

Hvis du slår strømmen til igen, bliver de samme billeder fortsat vist.

### Hvis adgangslampen ikke blinker

Sæt hukommelseskortet i igen efter at have kontrolleret mærkatsiden af hukommelseskortet.

### Om A- og B-slottene

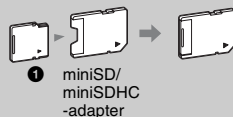
Hvis du indsætter hukommelseskort i både (A)- og (B)-slottene samtidigt, virker forrammen ikke korrekt.

#### **Bemærk**

Når du bruger et hukommelseskort af følgende typer, skal det indsættes i en passende adapter.

Hvis du indsætter det uden en adapter, vil du ikke altid kunne tage det ud. Som vist på illustrationen yderst til højre nedenfor, skal du bruge en passende adapter til følgende typer hukommelseskort.

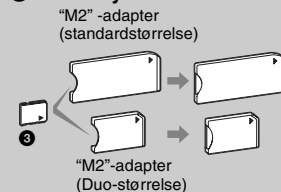
#### **1 miniSD/miniSDHC**



#### **2 microSD/microSDHC**



#### **3 "Memory Stick Micro"**



#### **Bemærk**

I Clock and calendar-visningen blinker adgangslampen ikke, selv om du har indsat et hukommelseskort.




# Skifte visningen

- 1 Tryk på knappen, der svarer til visningsindstilling, du vil vælge.



Displayet skifter til den valgte visningsindstilling.

- 2 Tryk på  $\leftarrow/\rightarrow/\downarrow/\uparrow$  for at vælge en ønsket stil, og tryk derefter på  $\rightarrow\downarrow$  (ENTER). Skærbilledet for fremvisningsindstillinger vises.

Display	Stile
 Slideshow	Single view, Multi image view, Clock view, Calendar view, Time Machine, Random view
 Clock and calendarr	Clock1 til Clock10 Calendar1 til Calendar3
<b>SINGLE</b>	Entire image, Fit to screen, Entire image (with Exif), Fit to screen (with Exif)
 Indeks	Index 1 til Index 2

## Bemærk

Hvis du ikke betjener forrammen i en vis periode, vælges stilen angivet af markøren automatisk.

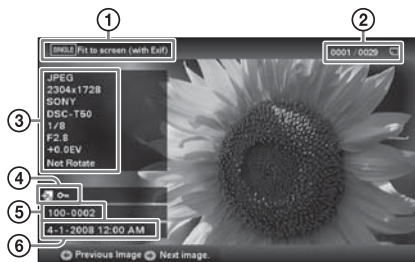
## Råd

### Beskrivelser af stile:

→ CD-ROM (Handbook)  
side17 til side 20



## Om den information, der vises på LCD-skærmen



Følgende information vises.

- ① Displaytype (I Single view-indstilling)
  - Entire image
  - Fit to screen
  - Entire image (with Exif)
  - Fit to screen (with Exif)
- ② Ordenstal for det viste billede/Samlet antal billeder Indikation af inputmedier for det viste billede vises som følger:

Ikoner	Betydning
	Intern hukommelse-indgang
	“Memory Stick” -indgang
	SD -hukommelseskort-indgang
	xD-Picture Card -indgang

- ③ Billeddetaljer
  - Filformat (JPEG(4:4:4), JPEG(4:2:2), JPEG(4:2:0), BMP, TIFF, RAW)
  - Antal pixels (bredde xhøjde)
  - Producentnavn for billedenhed
  - Modelnavn for billedenhed
  - Lukkerhastighed (f.eks.: 1/8)
  - Blændeværdi (f.eks.: F2.8)
  - Eksponeringsværdi (f.eks.: +0.0EV)
  - Information om rotering

### ④ Information om indstilling

Ikoner	Betydning
	Indikator for beskyttelse
	Indikator for tilknyttet fil (Vises når der er en tilknyttet fil, f.eks. en videofil eller en miniaturebilledfil fra e-mail.)

- ⑤ Billednummer (mappennummer-filnummer) Dette vises, hvis billedet overholder DCF. Hvis billedet ikke er i overensstemmelse med DCF, vises dets filnavn. Hvis du har døbt eller omdøbt filen på din computer, og filnavnet indeholder andre tegn end alfanumeriske tegn, kan filnavnet ikke altid vises korrekt på forrammen. For en fil, der lavet på en computer eller anden enhed, kan maksimalt 10 tegn fra begyndelsen af filnavnet vises.

#### Bemærk

Kun alfanumeriske tegn kan vises.

- ⑥ Optagedato/klokkeslæt

## Tips

### ■ Importere

Antal billeder, der kan gemmes i den interne hukommelse:

- Tilpasset størrelse: ca. 250 billeder
- Original størrelse: antallet af billeder kan variere, afhængigt af den oprindelige billedfilstørrelse.

### ■ Eksportere

Ethvert hukommelseskort, som ikke genkendes af fotorammen, er gråt, og du kan ikke vælge det.

## ■ Bemærkninger

### ■ Under eksport/sletning

Undgå at gøre følgende. Det kan beskadige fotorammen, hukommelseskortet eller dataene:


- Slå strømmen fra
- Tage et hukommelseskort ud
- Sætte et andet kort i

### ■ Ved sletning

Hvis sletningen er begyndt, kan det slettede billede ikke gendannes, selvom du standser sletningen.

## Forskellige funktioner

- **Importere et billede (et hukommelseskort → den interne hukommelse)**
- **Eksportere et billede (den interne hukommelse → et hukommelseskort)**
- **Sletning af et billede**

- 1 Når et ønsket billede vises, skal du trykke på MENU og derefter  $\leftarrow/\rightarrow$  for at vælge  (Editing) -fanebladet.
- 2 Vælg det ønskede menupunkt (Import/Export/Delete), og tryk derefter på  $\rightarrow$  (ENTER).
- 3 Tryk på  $\downarrow/\uparrow$  for at vælge [... dette billede]/[...] flere billeder]/[...] alle billeder], og tryk på  $\rightarrow$  (ENTER). ("..." står for hver kommando: "Importer", "Eksporter" eller "Slet".)

### [... dette billede]:

Tryk på  $\downarrow/\uparrow$  for at vælge destinationen, og tryk på  $\rightarrow$  (ENTER).

### [... flere billeder]:

Tryk på  $\leftarrow/\rightarrow/\downarrow/\uparrow$  for at vælge et ønsket billede på billedlisten, og tryk derefter på  $\rightarrow$  (ENTER) for at tilføje "✓".

Gentag denne betjening for at vælge flere billeder.



**For at slette valget:** Vælg billedet og tryk på  $\rightarrow$  (ENTER). "✓" forsvinder fra billedet.

Når du er færdig med at vælge billederne, skal du trykke på MENU, og derefter vælge destinationen.

### [... alle billeder]:

Alle billederne vises med "✓".

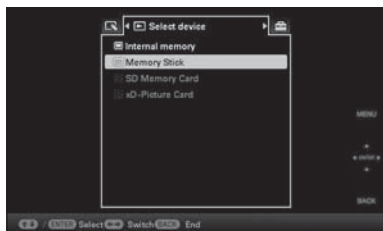
Tryk på MENU, og vælg derefter destinationen.

- 4 Tryk på  $\downarrow/\uparrow$  for at vælge [Yes], og tryk derefter på  $\rightarrow$  (ENTER).

## Angive afspilningsenheden

Tryk på SELECT DEVICE.

Tryk på ▼/▲ for at vælge afspilningsenheden, og tryk derefter på -♦- (ENTER).



## Justere billedstørrelse og -retning (Zoom ind/Zoom ud/Rotate)

### Forstørre/formindske

Tryk på ⊕ (zoom ind) eller ⊖ (zoom ud).

### Gemme et forstørret eller et formindsket billede (Beskær og gem)

- Når du flytter det forstørrede billede med ◀/▶/▼/▲ og trykker på MENU, gemmes billedet i den beskårede størrelse.
- Du kan vælge en metode til at gemme ved at trykke på ▼/▲.  
**Metoder til at gemme:** [Save as new image], [Overwrite]\*  
\* Kun JPG- og JPEG-billeder

### Rotere

Tryk på ↻, (ROTATE).


Eller:

- 1 Tryk på MENU, ◀/▶ for at vælge ↻ (Editing) -fanebladet, ▼/▲ for at vælge [Rotate], og tryk derefter på -♦- (ENTER).
- 2 Tryk på ▼/▲ for at vælge den retning, der skal roteres, og tryk derefter på -♦- (ENTER).
  - ↻: Roterer billedet 90 grader med uret.
  - ↻: Roterer billedet 90 grader mod uret.
- 3 Tryk på ▼/▲ for at vælge [OK], og tryk derefter på -♦- (ENTER).

### 💡 Hvad er "afspilningsenhed"?

Et hukommelseskort eller den interne hukommelse.

### 📌 Bemærk

Ved Clock and calendar-visning kan du ikke vælge  (Select device) -fanebladet.

### 📌 Bemærkninger

- Forstørrelse af et billede kan forringe kvaliteten, afhængigt af billedstørrelsen.
- Det er ikke muligt at forstørre et billede med knapperne på forrammen.

### 📌 Bemærk

Et forstørret billede kan ikke roteres.

### 💡 Råd

Ved visning af billeder i den interne hukommelse bevares den information, der bruges til at rotere billedet, selv efter at strømmen er slået fra.

## 💡 Tips


### ■ Under betjening

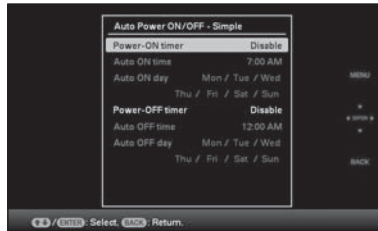
Strømmen slås automatisk fra på det tidspunkt, du indstiller for [Power-OFF timer].

### ■ Under standby

Strømmen slås automatisk til på det tidspunkt, du indstiller for [Power-ON timer].


# Ændre indstillingerne for automatisk tænd/sluk-funktionen

- 1 Tryk på MENU,  $\leftarrow/\rightarrow$  for at vælge  (Settings) -fanebladet.
- 2 Tryk på  $\downarrow/\uparrow$  for at vælge [Auto Power ON/OFF], og tryk derefter på  $\rightarrow$  (ENTER).

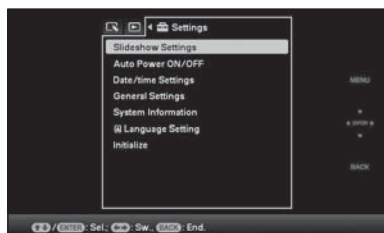


- ① Tryk på  $\downarrow/\uparrow$  for at vælge [Power-ON timer] eller [Power-OFF timer]  $\Rightarrow$   $\rightarrow$  (ENTER).
- ② Tryk på  $\downarrow/\uparrow$  for at vælge [Enable]  $\Rightarrow$   $\rightarrow$  (ENTER).
- ③ [Auto ON time]/[Auto OFF time] -indstilling  
 $\downarrow/\uparrow$ : Indstil tidspunktet.  
AM eller PM vises, når du vælger [12 hours] på indstillingen af tidsvisning.
- ④ [Auto ON day]/[Auto OFF day] -indstilling  
 $\downarrow/\uparrow$ : Sæt en afkrydsning for at vælge den dag, hvor du vil aktivere timeren.  
Flyt markøren til [OK], og tryk på  $\rightarrow$  (ENTER).

## Ændring af indstillingerne

Tryk på MENU, og derefter  $\leftarrow/\rightarrow$  for at vælge  (Settings)-fanebladet.


Tryk på  $\downarrow/\uparrow$  for at vælge punktet og indstillingsværdien, og tryk derefter på  $\rightarrow$  (ENTER).



### Punkter, der kan indstilles

- Slideshow Settings
- Auto Power ON/OFF
- Date/time Settings
- General Settings (Listing Order, Sony logo ON/OFF\* osv.)
  - \* Funktionen Tændt Sony-logo er kun tilgængelig på DPF-A73.
- Language Setting
- Initialize

### Bemærkninger

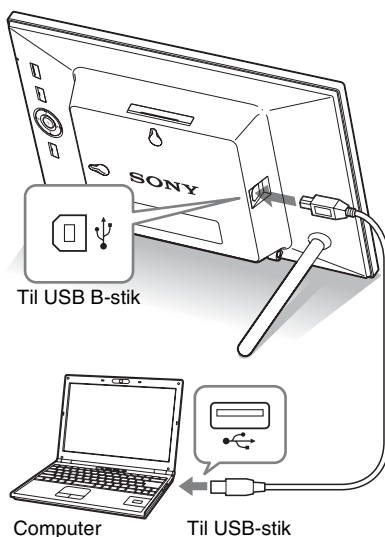
- Afhængigt af status på fotorammen kan nogle indstillinger af nogle punkter ikke ændres. De er grå og kan ikke vælges.
- Ved Clock and calendar-visning kan du kun foretage indstillinger på  (Settings)-fanebladet.

## Tilslutning til en computer

### ■ Bemærkninger

- Brug et B-Type USB-kabel.\*
  - \* Når du bruger et almindeligt USB-kabel, skal du bruge et USB-kabel med B-type stik (til USB B-stikket på enheden, rammeside stiktype) med en længde på mindre end 3 meter.
- Hvis der er tilsluttet flere USB-enheder til en computer, eller hvis der bruges en hub, kan der opstå problemer. I så fald skal tilslutningen forenkles.
- Du kan ikke betjene fotorammen fra en anden USB-enhed, der bruges samtidigt.
- USB-kablet må ikke afbrydes under datakommunikation.
- Betjening med alle computere, der opfylder de anbefalede systemkrav, garanteres ikke.
- Det er blevet vist, at fotorammen virker, når den er tilsluttet til en computer og en Sony digital fotoprinter. Når andre enheder tilsluttes til fotorammen, kan disse enheder ikke altid genkende fotorammens interne hukommelse.

- 1 Tilslut lysnetadapteren til fotorammen og til lysnetkilden.
- 2 Forbind computeren og fotorammen med et almindeligt USB-kabel.
- 3 Tænd fotorammen.
- 4 Brug computeren til at udveksle billeder med fotorammens interne hukommelse.



### ■ Windows

Anbefalet operativsystem: Microsoft Windows 7/Windows Vista SP2/Windows XP SP3

Port: USB-port

### ■ Macintosh



Anbefalet operativsystem: Mac OS X (v10.4 eller nyere)

Port: USB-port


## Hvis der vises en fejlmeddelelse

Fejlmeddelelse	Betydning/Løsning
Cannot delete a protected file.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For at slette en beskyttet fil skal du annullere beskyttelsen på dit digitalkamera eller en computer.</li> </ul>
Memory card is protected. Remove protection then try again.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hukommelseskortet er skrivebeskyttet. Skyd skrivebeskyttelseskontakten til aktiveringspositionen. (➔ Digital Photo Frame Handbook, side 42)</li> </ul>
Error reading the Memory Stick./ Error reading the SD Memory Card./Error reading the xD-Picture Card./Error reading the internal memory.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>For et hukommelseskort:</b> Der er opstået en fejl. Kontroller, at hukommelseskortet er sat korrekt i. Hvis denne fejlmeddelelse vises hyppigt, skal du kontrollere status for hukommelseskortet med en anden enhed end forrammen.</li> <li>• <b>For den interne hukommelse:</b> Formater den interne hukommelse.</li> </ul>
Write error on the Memory Stick./ Write error on the SD Memory Card./Write error on the xD-Picture Card./Write error on the internal memory.	<p><b>Bemærk</b></p> <p>Bemærk, at alle billedfiler importeret til den interne hukommelse slettes, når den interne hukommelse formateres.</p>
Memory card format not supported.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For et hukommelseskort skal du bruge dit digitalkamera eller en anden enhed til at formatere hukommelseskortet.</li> </ul> <p><b>Bemærk</b></p> <p>Når du formaterer hukommelseskortet, slettes alle filer på hukommelseskortet.</p>

## Hvis der opstår problemer

Symptom	Kontroller punkt	Årsag/Løsning
Nogle billeder vises ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viser billederne i indekssvisningen?</li> <li>• Forekommer markeringen nedenfor i indekssvisningen?</li> </ul> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Hvis billedet vises i indekssvisningen, men ikke kan vises som enkeltbillede, kan billedfilen være beskadiget, selv om dens miniature-previewdata er i orden.</li> <li>➔ En fil, der ikke er kompatibel med DCF, kan ikke altid vises med forrammen, selv om den kan vises med en computer.</li> <li>➔ Hvis en markering vises, kan miniaturedataene eller selve billedet ikke åbnes.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er der mere end 4.999 billeder på hukommelseskortet?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Forrammen kan afspille, gemme, slette eller håndtere op til 4.999 billedfiler.</li> </ul>

Fortsættes

Symptom	Kontroller punkt	Årsag/Løsning
Nogle billeder vises ikke.	• Har du omdøbt filen med en computer eller anden enhed?	→ Hvis du har døbt eller omdøbt filen på din computer, og filnavnet indeholder andre tegn end alfanumeriske tegn, kan billedet ikke altid vises på fotorammen.
	• Er der en mappe med mere end fem niveauer i hierarkiet på hukommelseskortet?	→ Fotorammen kan ikke vise billeder gemt i en mappe, der er mere end fem niveauer dyb.
Et billede kan ikke gemmes.	• Har du gemt billeder fra en computer på den interne hukommelse uden at lave en mappe i den interne hukommelse?	→ Hvis du ikke laver en mappe, kan du kun gemme op til 512 billeder. Desuden kan antallet af billeder mindskes afhængigt af filnavnets længde eller tegntypen. Når du gemmer billeder i den interne hukommelse fra en computer, skal du sørge for at lave en mappe i den interne hukommelse og gemme billederne i denne mappe.
Et billede kan ikke slettes.	• Er hukommelseskortet skrivebeskyttet? Eller er skrivebeskyttelseskontakten låst?	→ Brug den enhed, du bruger til at annullere skrivebeskyttelsen, og prøv at slette igen. → Skyd skrivebeskyttelseskontakten til aktiveringspositionen.
	• Er dette billede beskyttet?	→ Kontroller billedinformationen fra enkeltvisning. (➡ side 17) → Et billede med en  -markering er indstillet til "Skrivebeskyttet". Du kan ikke slette det på fotorammen.
Der sker intet, selv om du betjener fotorammen.	—	→ Slå strømmen fra og til igen. (➡ side 12)
Der sker intet, selv om du trykker på knapperne på fjernbetjeningen.	• Er batteriet sat korrekt i fjernbetjeningen?	→ Udskift batteriet. (➡ Digital Photo Frame Handbook, side 9) → Isæt et batteri i den korrekte retning. (➡ Digital Photo Frame Handbook, side 9)
	—	→ Ret spidsen af fjernbetjeningen mod fjernbetjeningssensoren på fotorammen. → Fjern eventuelle forhindringer mellem fjernbetjeningen og fjernbetjeningssensoren.
	• Er der indsat et beskyttelsesark?	→ Fjern beskyttelsesarket. (➡ side 10)



## Forholdsregler

### Montering

- Undgå at placere fororammen på et sted, der er udsat for:
  - rystelser
  - fugtighed
  - meget støv
  - direkte sollys
  - meget høje eller lave temperaturer
- Brug ikke elektrisk udstyr nær fororammen. Fotorammen virker ikke korrekt i elektromagnetiske felter.
- Sæt ikke tunge genstande på fororammen.

### Om lysnetadapteren

- Selv om fororammen er slukket, forsynes den stadig med vekselstrøm (fra lysnettet), mens den er tilsluttet til stikkontakten via lysnetadapteren.
- Sørg for at bruge den lysnetadapter, der medfølger fororammen. Brug ikke andre lysnetadapters, da det kan forårsage funktionsfejl.
- Brug ikke den medfølgende lysnetadapter med andre enheder.
- Brug ikke en elektrisk transformer (rejseomformer), da det kan forårsage overophedning eller funktionsfejl.
- Hvis lysnetadapterens ledning er beskadiget, må den aldrig bruges igen, da det kan forårsage fare.

### Om kondensvand

Hvis fororammen bringes direkte fra kolde til varme omgivelser eller anbringes i et meget fugtigt rum, kan der dannes kondens på enhedens inderside. Hvis det sker, fungerer fororammen ikke korrekt, og den kan beskadiges permanent, hvis du alligevel bruger den. Hvis der dannes kondens, skal du tage fororammens lysnetledning ud og ikke bruge fororammen i mindst en time.

### Om transport

Ved transport af fororammen skal du fjerne hukommelseskort, eksterne enheder, lysnetadapter og tilsluttede kabler fra fororammen og lægge fororammen og dens udstyr i den originale æske med beskyttelseemballage.

Hvis du ikke længere har originalæskens og emballagen, kan du bruge en lignende emballage, så fororammen ikke beskadiges ved transporten.

### Rengøring

Rengør fororammen med en blød, tør klud eller en blød klud, der er let fugtet med et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke nogen form for opløsningsmidler, f.eks. sprit eller rensbenzin, da de kan beskadige overfladen.

### Begrænsninger af duplikering

Tv-programmer, film, videobånd, portrætter af andre mennesker og andet materiale kan være underkastet bestemmelser om ophavsret. Uautoriseret brug af sådant materiale kan krænke bestemmelserne i lovgivningen om ophavsret.

### Bortskaffelse af fororammen

Selv om du udfører [Format internal memory], slettes dataene i den interne hukommelse ikke altid fuldstændigt. Når du bortskaffer fororammen, anbefales det at ødelægge fororammen fysisk.

# Specifikationer

## ■ Fotoramme

### LCD-skærm

LCD-panel:

DPF-A73/E73: 18 cm/7,0",  
TFT active matrix

Samlet antal prikker:

DPF-A73/E73: 336.960  
(480 × 3(RGB) × 234) prikker

### Effektivt visningsområde

Displayets billedformat: 16:10

LCD-skærmområde:

DPF-A73/E73: 16,3 cm/6,4"

Samlet antal prikker:

DPF-A73/E73: 303.264  
(432 × 3(RGB) × 234) prikker

### LCD-baggrundsbelysningens levetid

20.000 timer

(før baggrundsbelysningens styrke mindskes  
til halvdelen)

### Indgangs/udgangsstik

USB-stik (Type B, Hi-Speed USB)

Slots "Memory Stick PRO" (Standard/Duo)/

SD-hukommelseskort/MMC/

xD-Picture Card-slot

### Kompatible billedfilformater

JPEG: DCF 2.0-kompatibel, Exif 2.21  
-kompatibel, JFIF<sup>1</sup>

TIFF: Exif 2.21-kompatibel

BMP: 1, 4, 8, 16, 24, 32 -bit Windows -format

RAW (kun preview<sup>2</sup>): SRF, SR2, ARW

(2.0 eller ældre version)

(Visse billedfilformater er ikke kompatible.)

### Maksimalt antal pixels, der kan vises

8.000 (V) × 6.000 (L) prikker<sup>3</sup>

### Filsystem

FAT12/16/32, sektorstørrelse på 2.048 bytes  
eller mindre

### Billedfilnavn

DCF-format, 128 tegn, inden for det 5. hierarki

### Maksimalt antal filer, der kan håndteres

4.999 filer for et hukommelseskort

### Intern hukommelseskapacitet<sup>4</sup>

128 MB

(Der kan gemmes ca. 250 billeder<sup>5</sup>.)

### Strømkrav

DC IN-stik, 5 V jævnstrøm

### Strømforbrug

Model	i betjeningsindstilling inkl. lysnetadapteren
DPF-A73/E73 ved maksimal belastning	7,0 W
normal indstilling*	6,8 W

\* Definitionen af normal indstilling er en status, som giver mulighed for at udføre et slideshow med brug af billeder, der er gemt i den interne hukommelse med standardindstillingerne uden at sætte et hukommelseskort i eller at tilslutte en ekstern enhed.

### Driftstemperatur

5 °C til 35 °C

### Mål

DPF-A73/E73:

[Med foden åben]

Ca. 212 × 142 × 115,2 mm

(bredde/højde/dybde)

[Når fotorammen hænger på en væg]:

Ca. 212 × 142 × 39,3 mm

(bredde/højde/dybde)

### Vægt

DPF-A73: Ca. 435 g

DPF-E73: Ca. 450 g

(ekskl. lysnetadapter)

### Medfølgende tilbehør

Se "Kontrollere medfølgende tilbehør"  
på side 7.

## ■ Lysnetadapter

### Strømkrav

~ 100 V til 240 V, 50/60 Hz  
0,3 A

### Nominal udgangsspænding

== 5 V 2 A

### Mål

Ca. 45 × 72 × 50 mm  
(bredde/højde/dybde)  
(ekskl. fremspring)

### Vægt

Ca. 110 g

Se lysnetadapterens mærkat for flere oplysninger.

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

\*1: Baseline JPEG med formatet 4:4:4, 4:2:2 eller 4:2:0

\*2: RAW-filer vises som miniature-preview.

\*3: Der kræves 17 bits eller mere både lodret og vandret. Et billede med et formatforhold på 20:1 eller mere vises ikke altid korrekt. Selvom formatforholdet er mindre end 20:1, kan der opstå problemer med visning af miniaturer, slideshow eller i andre tilfælde.

\*4: Kapaciteten er beregnet som 1 MB svarende til 1.000.000 bytes. Den faktiske kapacitet mindskes, da filer til styring og programmer er inkluderet. Ca. 100 MB på DPF-A73/E73 kan bruges til den faktiske betjening.





\*5: Det omtrentlige antal er vist, når der gemmes billeder taget med kamera svarende til 2.000.000 pixels. Værdien kan variere alt efter optageforhold.

### Hjemmeside til kundesupport

Den nyeste supportinformation kan findes på følgende hjemmesideadresse:

<http://www.sony.net/>

## Om varemærker og ophavsrettigheder

- **S-Frame**, Cyber-shot, , "Memory Stick", **MEMORY STICK**, "Memory Stick Duo", **MEMORY STICK DUO**, "MagicGate Memory Stick", "Memory Stick PRO", **MEMORY STICK PRO**, "Memory Stick PRO Duo", **MEMORY STICK PRO DUO**, "Memory Stick PRO-HG Duo", **MEMORY STICK PRO-HG DUO**, "Memory Stick Micro", **MEMORY STICK MICRO**, **M2**, "Memory Stick-ROM", **MEMORY STICK-ROM**, "MagicGate" og **MAGICGATE** er varemærker eller registrerede varemærker, der tilhører Sony Corporation.
- Microsoft, Windows og Windows Vista er registrerede varemærker, der tilhører Microsoft Corporation i USA og/eller andre lande.
- Macintosh og Mac OS er registrerede varemærker, der tilhører Apple Inc. i USA og/eller andre lande.
-  eller xD-Picture Card™ er et varemærke, der tilhører FUJIFILM Corporation.
- SD-logoet er et varemærke. 
- SDHC-logoet er et varemærke. 
- Indeholder iType™ og skrifttyper fra Monotype Imaging Inc. iType™ er et varemærke, der tilhører Monotype Imaging Inc.
- Denne software er delvist baseret på arbejdet i den uafhængige JPEG Group.
- Libtiff  
Copyright © 1988 - 1997 Sam Leffler  
Copyright © 1991 - 1997 Silicon Graphics, Inc.
- Alle andre firmaer og produkter, der er nævnt heri, kan være varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive firmaer. Desuden er "TM" og "®" ikke nævnt i hvert tilfælde i vejledningen.

Trykt med sværte baseret på vegetabilsk  
olie uden flygtige organiske forbindelser.